DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 26 OKTOBER 1964 No. 5168.



Belleza impresionante. Dia dieznuebe di oktober ultimo a tuma lugar na Surnam e concurso di belleza pa miss Trade Fair Surnam 1964. E concurso aki a worde gana door di srta. Sheryll Howldar , mientras cu srta. Norma Chin Ten Fung a keda eligi miss Surnam ariba dia diez tres di oktober y a participa como tal na e concurso di dia dieznuebe. E foto ariba ta mustra nos señorita Chin Ten Fung (di no mas cu diezocho abriles) mustrando un parti di e belleza di Surnam.

LIDERNAN HALTU DI UNION SOVIETICO A TENE REUNION

MOSCU, 26 okt. - E agencia di noticianan Sovietico "Tass" a bisa cu e gobernantenan nobo Sovietico tabatin un reunion secreta, cu e altu gobierno di Polonia.

E reunion a tuma lugar algun dia pasa net den teritorio Polaco, den Bielovezh Puszka, den e seru polaco de Bialowieza, asina Tass di.

A representa partida comunista Sovietico e promer secretario di comite central esta: Leonid Brezhnev; e prome minister Alexei Kosygin, cu ta miembro di e presidio di e comite central, y e secretario di e comite central Yuri Andropov.

E agencia Tass a bisa tambe cu a representa e partido unido di trahador (Comunista) di Polonia, e prome secretario Wladyslaw Gomulka; y e prome ministro Josef Cyrankiewicz cu ta miembro di e departamento politico di e comite central y Zenon Kliszko, cu ta miembro tambe di e departamento politico y secretario di comite central.

Tass di : " Durante e reunion cu a ser caracterisa door di un ambiente di amistad, coordialidad y un solidaridad total di punto di bista a ser descuti problemanan tocante e desarollo di e relacionnan entre Pcus (partido comunista di Union Sovietica), y e Putp partido unido di trahadornan di Polonia, y tambe tocante e formacion di un comparasion general mas mihor entre Union Sovietica y Polonia.

For di "e renuncia" di Chroestsjev pa motibo di edad y salud tabatin señal di inquietud evidente tocante su significacion na Polonia y otro paisnan di Europa Oriental y den e partido comunista di occidente.

Sinembargo, poco despues cu nan a anuncia cu nan a expulsa - Chroestsjev e hefe comunista polaco Gomulka di cu loke a pasa no ta stranjele nada. El a recorda cu ta Chroestsjev mes a bise algun luna pasa cu e tabata pensando riba e posibilidad di presentanan su renuncio.

EXPLOSION NUCLEAR NA NOVA ZEMBLA

UPPSALA, 26 Okt. - E instituto seismologo na Uppsala a participa cu el a registra probablemente un explosion nuclear subterraneo na Nova Zembla. E seismografo tabata indica un forsa, a base di e escala Richter di 5.6, loque ta nifica cu e forsa di e explosion tabata di cincu kiloton. Un portavoz di e instituto ta considea posible, cu e berdadero forsa tabata algun biaha mas grandi.

For di dia 18 di september nan a registra un explosion nuclear den territorio di Nova Zembla aunque tabata di menos forsa.

Minister Gordon Walker a sali pa Washington

LONDEN, 26 okt.- E minister Ingles di exterior den e gobierno nobo di Inglaterra, Gordon Walker, a sali pa Washington. E lo hiba su prome deliberacionnan eynan cu president Johnson y minister Rusk.

Un punto importante ta e plan Mericano pa un flota nuclear multilateral di 25 bapor cu tá nabega riba superficio di laman y cu un tripulacion mixto.

E gobierno nobo di Inglaterra no ta sinti nada pa e plan den su actual forma. Minister Walker a bisa prome cu su salida, cu e lo hiba unicamente deliberacionnan investigativa pa pone un base pa un bishita cu lo tuma lugar despues di dje y e premier nobo di Inglaterra, Harold Wilson. Aunke cu nos a splica nos opinion en general no kier tene portanan abri. Nos no mester lubida, cu nos ta papia cu nos amigu y aliado nan y nos no kier presenta ultimatumnan fuerte, asina minister Walker a bisa.

WELGA DI AVIACION ARGENTINA

Vuelonan local y di exterior di e compania Argentina di aviacion "Aerolinias Argentinas" a worde suspende a consecuencia di un welga entre e personal technico. E personal di aviacion ta spera asina di pone presion riba su exigencianan pa mihor sueldo.

ZAMBIA awor un estado Africano independiente

LOESAKA, 26 okt. - Noord - Rhodesia a adkeri su independencia y en lo futuro lo carga e comber di republica independiente Zambia.

Den un stadion completamente scur na Loesaka nan a hisa algun secundo despues di mei anochi e bandera nobo di Zambia, ilumina pa faronan. Djies prome e bandera Ingles a worde baha pa di ultimo biaha, cu cual a bini un fin na 60 aña di gobernacion Ingles. President - Koeanda tabata para huntu cu e ultimo gobernador Ingles, sir Evelyn Hone, ora cu e bandera Ingles a worde baha mientras cu nan tabata toca himno nacional Ingles.

Riba un seru den cercania nan a sende despues e vlam di indepencia. Miles di estranheronan cu a bini Loesaka for di mas di sesenta pais tabata presente pa mira Zambia bira e di 36 estado Africano independiente y e di 20 miembro independiente di mancomunidad Ingles.

Algun ora prome cu e pais a bira independiente e gobierno a participa, cu el a yega na un acuerdo cu Inglaterra tocante un conflicto riba e derechonan di mina, cu anteriormente tabata menasa e relacionnan entre e dos paisnan.

---

* President Soekarno di Indonesia, kende durante un bishita particular di dies dia na e capital Frances, Paris a worde ricibi pa president De Gaulle y premier Pompidou. A sali pa su viaje di regreso pa Djakarta, President Soekarno ta biaha via Tokio.

Eleccionnan presidencial na Merca

NEW YORK, 26 okt. - Segun un encuesta di e revista semanal Mericano pa periodistanan y editornan, tene entre 1093 corant, 398 corant ta apoya president Johnson mientras cu 335 ta na lado di Barry Goldwater. E corantnan cu a expresa nan mes na fabor di Johnson tin un suscripcion total di 26 millon exjemplar mientras cu e corantnan cu ta simpatisa Goldwater tin un suscripsion diaria di 7 millon y mei.

360 corant cu ta imprimi diaramente 12 millon diario a declara di ta independiente of ainda no a scohe

PREMIER HAPONES KIER RE TIRA

TOKIO, 26 Okt. - Premier Hajato Ikeda di Hapon a expresa e deseo despues di a consulta cu lidernan di e partido liberal democratico cu e quier retira.

Premier Ikeda actualmente ta den un hospital unda e ta worde trata pa un inflamacion no serio den su garganta. Ikeda ta premier di Hapon for di dia prome di juli 1960. E premier mester keda hospital te medio november.





Aruba por a participa na e eleccion di miss Trade Fair 1964 na Surnam, apesar di e invitacionnan y ofertanan agradable di e organisadornan na Surnam. Pues Aruba no por a representa su mes, apesar di tin representante, (ANTO CON). En caso e eleccion di miss Trade Fair a produci señorita Sheryl Howldar como ganadora. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Miss Curacao, Iris de Windt, miss Trade- Fair 1964, Sheryll Howldar, miss Surnam 1964, Norma Chin Ten Fung, miss B.G. Frances Hamlet.

STEELE Y A. ZANJURJO DEN ORGANISACION DI CARIBE DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD, 26 okt.- Despues cu e ultimo convencion a worde teni na 1958 na Jamaica siman pasa e di cuatro convencion dl Caribe di YMCA a worde teni na un comite special a keda forma, cual lo dedica tanto tempo posibel cu esaki. Den e comision aki lo tin representantenan dl seis pais den Caribe, kendenan tin di worde nombra ainda. Pero entretanto senjor Robert (Bob), P. Steele a accepta e puesto di presidente den e comision. Tambe senjor J. Sanjurjo a bai di acuerdo pa tuma e puesto dl secretario di e comite. E dos miembronan aki di YMCA di Aruba y tambe senjor Mr. P.V. Sjiem Fat y srta. Anneke Brunings a representa Aruba na e convencion na Caracas. Na e convencion tabata ta tambe presente representante di e alianza mundial dl YMCA representantenan dl e federacion dl e organisacion aki na Sur America, y representantenan di YMCA dl Canada, Inglaterra, Estados Unidos y majoria di e paisnan den Caribe. E commision nobo cu senjor Steele como presidente lo bai coordina e programa dl e clubnan na Puerto Rico (Miami y New Orleans, Mexico, Guatemala, Panama, Colombia, Venezuela, Jamaica, Trinidad, Grenada, St. Kitts, Barbados, Antigua, Guyana Ingles, Bahamas y Antillla. Un decision importante cu a worde tuma durante dl e convencion na Caracas ta cu Aruba lo ta e lugar caminda e di cinco konvencion di Caribe lo wordu teni na anja 1967.

R.T.C.C. a reuni na Lago

SAN NICOLAS, 26 okt. - E di 42 reunion di Creole/Lago Refining Technical Coordination - Commitee (R.T.C.C.) a worde teni fin di siman pasa na Lago. E comision aki su trabao ta pa coordina e plannan di e refinerianan di Lago, Amuay y Caripito. A assisti na e reunion J.B. Jackson dl Creole (Amuay) E.E. Foley, R.G.S. Downing, E Mc Clelland y C.P. Dormier di Creole (Caracas) F.L. Redden di Creole (New York), YHG.L. Macnutt, H.J. Ashlock y I.R. Broz dl Lago. Tambe lo tin otro expertonan technico di Lago cu a assisti e reunionan. Presidente di e comision tabata C.J. Schwarz dl Lago.

C.H. Garrido a regresa na Lago

SAN NICOLAS, 26 okt. - Reclentemente a regresa Aruba Carlos H. Garrido, associate IBM customer engineer, despues di a pasa nuebe luna na Hulanda specializando su mes den electronica. Sr. Garrido un nativo di Aruba, a cuminza traha cu IBM na aña 1963 , despues di UTS na Aruba y dos aña di estudio di electronica na Hulanda. Fin di aña pasa el a bolbe bai Hulanda pa un estudio di nuebe luna na IBM na Amsterdam. Awor aki e ta trahando atrobe cu IBM na Lago como "associate IBM customer engineer".

CONDECORACION DI SEGURIDAD PA P.R. NA LAGO

SAN NICOLAS, 6 okt.- Diarazon ultimo e departamento di public relations na LAGO a ricibi un condecoracion di e consehero di seguridad di e compania. Esaki a worde haci como un muestra di aprecio pa e echo cu e personal di e departamento aki a logra pa durante dos anja traha sin cu ningun empleado tabata tin nodi di keda cas como cu un di nan a hanja un accidente pafor di trabao. Cada miembro dl e departamento a hanja un regalito como un recuerdo di esaki.

Show musical beneficio school Santa Cruz

SANTA CRUZ, 26 okt.- Otro luna comision di fiesta pa construccion di e school di mucha chikito na Santa Cruz tin un otro accion ariba programa pa fortifica fondo pa construccion di e school cual ta yegando poco poco pero sigur den su ultimo fase.

E biaha aki lo ta un show musical cual lo tuma lugar den Club Estrella y na cual show lo participa varios estrellanan local.

Detector Portatil di vlam desaroya na Lago

SAN NICOLAS, 26 oky.- Un pedida haci door di senjor C.R. Osborn di utilities di LAGO na luna di maart ultimo pa un precaucion ariba ketelnan di power house durante e periodo cu nan ta ser cayenta pa operacion a resulta den un instrument portatil ingenioso cual ta aumenta mas tanto e seguridad di operacion di e ketelnan, mientras e operador ta keda liber pa otro trabao rond di powerhouse.

E aparato, cual ta un detector di un vlam di tubo cu ta spuit gas. stante vigilancia ariba tubo cu ta spuit gas mientras e ketelnan ta ser cayenta y e temperatura ta ser aumenta pa por kima "pith pitch", sin peliger, a ser construi na un costo dl menos di cinco clen dollar y binti cuater ora di trabao.

Primeramente responsable pa su construccion y exito dl operacion tabata J.J.R. Beaujon, H. E. Amaya y H.L., tur di mechanical instrument. G. Jansen tabata planeador di e trabao. Despues dl e pedida dl sr. Osborn, departamento technico a percura pa e mapa basico cu por ser utiliza pa e detector di vlam y a manda encarga algun partinan basico, manera un "solenoid valve" un "relay" y un unidad pa detector di vlam y tur esakinan a costa menos cu cinco e cien dollar. E wowo di e detector portatil aki ta un cel foto-electrico cu ta descubri ionizacion di vlam cu ta percura pa un con- Cuatro seconde despues cu e "wowo a mira e vlam, electricamente e ta instrui e "solenoid valve", pa sera e gas, mientras na e mes un momento e ta duna alarma.

Bukinan nobo na De Wit

ORANJESTAD, 26 okt. - Ultimamente e emprenta local di D.J. de Wit a imprimi y publica dos buki interesante. E promer tabata scirbi pa W.H.M. de Graaf, kende poco promer cu el a laga Aruba tabata traha na inspeccion di belasting, señor De Graaf a titula e buki "Betaal niet te veel". Den esaki e ta duna un splicacion cortico tocante di e manera cu belasting di entrada, belasting di ganashi y premio pa aseguro general di pension ta worde cobra. Hunto cu esaki e ta duna tur clase di tabelinan di tariva, asina cu e pagador di belasting cu e buki aki controla si e no ta paga gobierno di mas. E otro buki ta titula "De sociale zekerheid in de Nederlandse Antillen".

El a worde scirbi door di señor M.J. Boekhoudt, un sociologico Arubano. Aki ta trata di un di dos imprimicion di un buki educativo cu algun cambionan cual por worde usa na H.B.S. y MULO, pa enseyanza. Den un introduccion ministerio E.O. Petronia ta bisa cu e buki ta yena un vacio cu basta tempo tabatin den un buki di enseyanza di e leynan social di Antillas.

PRODUCCION DI AZETA NA LAGO REDUCI

SAN NICOLAS, 26 okt. - Pa motibo cu e demanda pa "heavy distillate" ta sigui zwak, a worde dicidi cu e produccion di cierto producto na Lago lo keda abao durante henter e luna. En bez di rafina cuatro cien mil bari pa dia e luna aki, Lago lo refina solamente 370 mil bari pa dia.

* Senador Goldwater ta menos optimista cu e estrategonan di partido republicano tocante su oportunidadnan pa derrota president Johnson, asina ta worde informa den circulonan acerca na e senador.

Goldwater ta spera riba un victoria te ainda pero e ta considera su oportunidadnan basta chiqui, asina e circulonan menciona a bisa.

TERENONAN PA "TRUSTFUND NASSAU" ENTREGA

ORANJESTAD, 26 Okt. - Diasabra mainta nuebor a tuma cerca notario interino mr. C.W. J.J. Heufke entrega di cuatro mil dos cien metro cuadra di tereno cual ta keda dilanti di e supermercado di N. Habibe Jr. den Nasaustraat. y Windstraat. E entrega tabata na e "Trustfund Nassau, cual manera ya ta conoci diabierna dos siman pasa a anuncia e planan pa bai traha un shopping centre ariba e terenonan aki. Segun ta worde calcula e centro aki lo tin di keda cla pa october 1966. E ceremonio chikito di entrega a worde assisti pa e donjonan di e terenonan y representantenan di e trustfund. For di loke a worde logra diasabra mainta observadornan a yega na e conclusion cu e personanan cu a tuma e initiativo aki no tin intencion di sinta ningun momento keto: Mientras tanto cu e shopping centre no a habri su portanan. Entretanto e siguiente paso ya ta den preparacion di e centro lo cuminsa, esta asina cu tur e planan ta kla y aproba.

GRADUACION NA SCHOOL TECHNICO

ORANJESTAD, 26 Okt. - Dia diez dos, diez tres y diezcuatro di Oktober un examen a worde tuma na president John F. Kennedy School na Oranjestad, pa verklaring A y B, landmachinist stoom bedrijf. E resultado di e examinacion ta lo siguiente: Pa verklaring A a gradua:
Salvador Erasmus, Dominico A. Henriquez, Chester Tompson, Mario Roga.

Tres candidato no a pasa.

Na e empresa di W.E.B. na Balashi un candidato a haci examen pa diploma B. stoombedrijf, esta Juan B. Thissen kende tabatin exito tambe. Esaki tabata pa promer biaha na Aruba cu tal examen a worde haci. Un di e exihencianan pa e examen aki ta cu e candidato durante dos anja mester a gradua pa e examen verklaring B.

VAN OOSTEN DI "WERKSCHUIT" PA ARUBA

ORANJESTAD, 26 okt. - E siman aki segun un participacion di Arubaanse Onderwijsbond, Aruba lo hanja bishita di un tal señor Van Oosten, kende na Hulanda ta forma parti di e organisacion cu ta yama su mes "De Werkschuit". Señor Van - Oosten durante algun dia lo keda na nos isla, durante di cual tempo lo e trata di tin tanto contacto posibel cu maestronan di school Pa haci esaki posibel dos dia di contacto a worde organisa den centro cultural, esta awe tardi y majan atardi pa cuator. E intencion di señor Van Oosten ta pa en principio trece e sistema di traha di "De - Werkschuit" na Aruba tambe.

"De Werkschuit" ta traha ariba e principio cu un hende feliz y contento ta un hende cu na un manera positivo por mantene contacto cu hende di otro parti. hendenan feliz, asina nan ta bisa, ta hendenan liber kendenan, conoce nan mes personalidad y posibilidadnan: hendenan cu por ta creativo.

Ta especialmente den e creativo aki cu e hendenan segun "De Werkschuit", ta descubri su libertad di mas grandi. Ta pesey cu nan ta trata tanto posibel di desaroyo, especialmente serca e hobentud pero tambe e majornan e deseo di creacion, sperando cu trabao e creativo lo desaroya e harmonia di bida.





(Fuera di responsabilidad di redaccion)

LUMP SUM OF BASE RATE?

Respectable redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por comenta algo tocante descusion entre miembronan y directivanan di I.O.W.U.A. tocante di ahustamento di costo di bida pa es anja aki. Loke a aparece den "Noticiero di I.O.W.U.A. di oktober 1964 ta lo siguiente: "Despues di election (esta election pa vice presidente y dos boardmembers) presidente F.L.Maduro a splica miembronan tocante e ahustamento di costa´ di bida na december,.

Diferente opinion a worde trece adilanti, hopi miembro kier e placa ariba base- rate y hopi kier lump sum. Pero ningun decision final a worde haci, tambe directiva lo pidi un reunion cu Lago, pa mira si Lago kier dune optional, asina cada miembro por dicidi pa su mes con e kier su placa, presidente a splica tambe pakiko president di I.O.W.U.A. no ta laga e miembronan dicidi con nan kier nan placa. Dia di afiliacion ta miembronan a dicidi di afilia, ta miembronan a vota pa afiliacion na I.F.P.C.W. pa election pa Thrift Plan Board, ta e miembronan a dicidi ta kendenan nan kier pa hanja representa nan den Thrift Plan Board. Pakiko directiva no ta reparti un kaarchi mescos cu Lago ta haci na fin di tur anja pa e special withdrawl si e empleadonan kier haci nan lamantamento special, si of no. Asina ta: ta directiva mester dune e miembronan oportunidad pa nan haci nan decicion si nan kier e placa ariba base rate of lump sum.

Di antemano senjor redactor masha danki.

R.G.
Un miembro di I.O.W.U.A.

PENSIONISTA DI LAGO CONDECORA

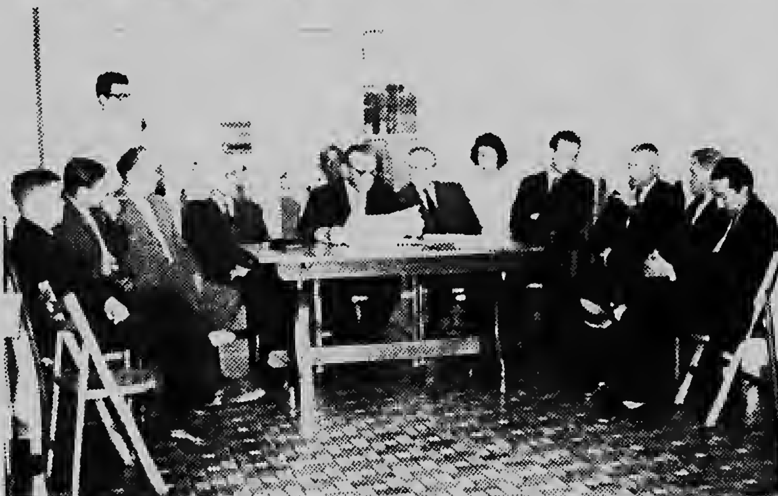
SAN NICOLAS, 26 Okt. - Alexander M. Macknack, un pensionista di Lago cu ta biba na Surnam, recientemente a ser condecora cu un medajon di oro di e orden di Oranje Nassau. El a ricibi e distincion pa su esfuersonan inagotable pa alivia e suerte di e pobernan. Revelacion di caridad di Sr. Macknack door di esnan cu a beneficia a resulta den e distincion di Oranje Nassau na Sr. Macknack. E trabao di caridad aki Sr. Macknack a haci na Aruba y Surnam.

Estampia special vuelo Panam

ORANJESTAD, 26 Okt. - Dia binti siete di Oktober venidero, esta majan, Pan American Airways lo habri un vuelo directo entre Aruba y Miami. Na ocacion di esaki tur correo cual lo worde transporta cu e promer avion aki lo hanja un stempel special tin di manda nan envelopnan den un otro enveloppe no mas tarda cuawe tardi tres or pa director di post kantoor na Aruba, mencionando ariba e carta "promer vuelo directo PAA Aruba- Miami".

Benta di terreno pa Shopping Centre den Nassaustraat

Diasabra mainta a tuma lugar na notario di W.F. Lampe na Lloyd Smith Boulevard, entrega di e terenonan den Nassaustraat (pariba) dilanti di N. Habibe Supermarket, cual terenonan lo hanja un shopping centre completamente nobo ariba. Segun calculacion esaki lo keda cla aki na dos aña.



E foto mas ariba ta mustra nos e grupo cual a assisti na e entregamento (bendemento di e terenonan. Di robez pa drechi H. Timmer, C. de Mildt (di e grupo cu ta trahando ariba e projecto) Mr. H.C. Willemsen (kende a bende terenonan na nomber di F. Wever y C. Wever) Dr. J. Arends (kende a bende tereno caminda oficina di Arubaanse Courant ta para awor) Mr. C.W. Heufke (notario interino cu a haci e transaccion), D.J. de Wit (esun cu a tuma initiativo pa e shopping centre), E. de Veer Jr., (un di e bendedornan di tereno) mr. F. Hartong, y H.J. Jakobs (di e grupo cu ta trahando riba initiativo), J. Wix (partner di oficina di abogado Willemsen)



Di dos foto ta mustra nos señor D.J. de Wit dirigiendo palabra di gradicimento na tur esnan cu a coopera cu e initiativo pa traha e shopping centre.



Di tres foto ta mustra nos Dr. J. Arends firmando e acto di benta, cual lo nifica e salida di Arubaanse Courant for di den Nassaustraat mientras cu mr. Heufke ta tirando un bista si señor Arends ta firma e "sentencia" di Arubaanse Courant bon.

"ASAMBLEA GENERAL DI N.U."



Guardianan na entrada di sala, caminda asamblea general "N.U", (organisa pa Toastmasters Aruba, na Sociedad Bolivariana) a worde teni.



Delegado Griego, Dick van Velzen (Colegio Arubano), a cambia mocion Hulandes.



Presidente di Toastmasters sr. Morris Serphos splicando e proposito di e organisacion di e assamblea general di N.U. pa e muchanan di school.



Delegado di Estados Unidos, Michael Croes (Antonius College), sumamente pasivo den assamblea.



Na robez nos ta mira senjor Robert Lopez Henriquez presidente di e "Assamblea General di N.U.," mientras na su drechi senjor Erwin Oehler, secretario general di e organisacion (tur dos miembro di Toastmasters Aruba).



Delegado Cubano, Roland Wever (Mon Plaisir School), Fidel Castro no ta tolera intermediacion den asunto interno di su pais.



Kathleen Smith (Lago High School) como delegado di Zweden a sorprende e asamblea y causa presidente hopi dolor di cabez.



Delegado Rusiano, Etley Lasten (La Salle College), delegacion a laga sala, protestando contra mocion di Zweden.

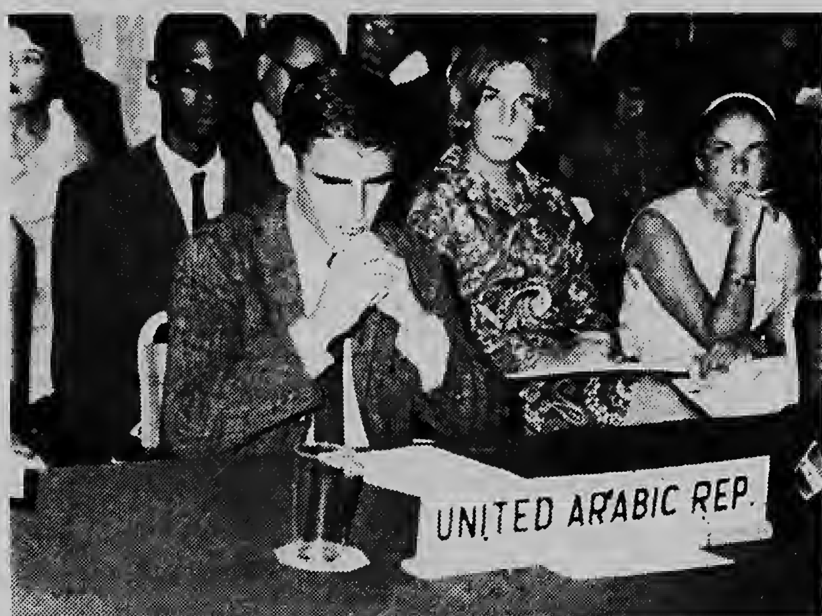
ASTMASTER / HOBENTUD ARUBA



Delegado Colombiano, Alfred Vieira, (A. de Veer School) no ta di acuerdo pa recorda D. Hammarskjold cu moneda.



Delegado Mexico, Ricardo Estrada (La Salle College), ta tempo pa accepta China comunista den N.U.



Delegado di Republica Arabe Uni, Rob Hardendood (A. de Veer School), delegado Zweden ta torpedia casi tur mocion sin mester.



Delegado India, Steven V. Romondt (Juliana School), China comunista for di N.U. ta peligro pa mundo.



Delegado Turkia, Jane Spellen, (Juliana School), dictatura China comunista no por worde representa den N.U.



Delegado di Sur Africa, Lupina Croes (Filomena College). China comunista ta causa agresion den paisnan Africano.



Delegado Israel, Benoit Croes (St. Augustinus College).

China comunista den N.U. ta extencion ideologia comunista cu mundo no ta desea.



Esaki ta un bista ariba e sala di Sociedad Bolivariana caminda e imitacion di un Asamblea General di N.U. a tuma lugar diasabra anochi ultimo.

Clausura di weganan Olympico a tuma luga Diasabra na Tokio

TOKIO, 26 okt.- Fin di e di 18 olimpiada Olympico a yoga. Pa di ultimo biaha 72.000 asistente a subi e tribunanan rond di e terreno, unda diescuater dia largu atletanan di prome rango for di henter mundu a lucha den campo deportivo. Despues di e ceremonia protocolar di e fiesta hipico, cu segun tradicion a sera e serie di competencianan, e Haponesnan a haci ultimo preparativanan pa e ceremonia di clausura.
Altu riba e stadion tabatin helikopternan ta circula mescos cu riba dia di inauguracion, for di cual nan tabata dirigi trafico rond di e arena Olimpico. Djies prome cu emperador Hirohito a tuma asiento den loge real, apresenta riba e scoreboard e cincu renchinan Olimpico flankea pa e palabranan "Tokio.... 1964".
Sonidonan impresionante di gong a anuncia yegada di e emperador y su esposa. Ambos a tuma asiento mei mei di e otro huespednan real; solemnemente himno nacional Hapones a resona despues.

Inmediatamente despues a cuminsa e entrada di e cargadornan di bandera di e paisnan participante, segun tradicion adelanta pà e bandera di Grecia, pais unda e weganan a origina, despues e otro paisnan den orden alfabetico. Hopi pais a scohe campeonnan Olimpico pa na e defile impresionante aqui carga e bandera nacional.
Tabata un sorpresa, cu e tricolor Ulandes tabata worde carga pa Ada Kok, cu a obtene medaya di plata cu natacion, ya cu en general tabata spera cu e campeon di judo Anton Geesink, mescos cu tabata e caso na e ceremonia di inauguracion, lo a representa Ulanda. Directamenta tras di e Holandesa a presenta Peter Snell di Nueva Zeelandia, cu ta doble campeon.
Mientras cu tur cargadornan di bandera tabata cana den un linia correcto banda di otro, e participantenan na e weganan a corre drenta tras di e cargado di bandera Hapones, cu a sera e fila.
Contrali di diescuater dia pasa no tabatin awor un entrada di nacion pa nacion, pero un entrada espontanea di hubentud di mundu, Aziaticonan banda di Europeo, Africanonan banda di Mericanonan. Tabata un berdadera fiesta di fraternidad, un elogio tambe pa e pais organisador, ora cu un grupo di hobennan fuerte a hisa e cargador di bandera Hapones.
Mei mei di e desorden ordena aki e mironesnan por a mira un homber di color bisti den uniform bianco di atletismo, cu tabata corre un buelta.
Atrobe tabata e equipo Hapones cu a sera e fila di equiponan bou di un tremendo yobida di aplauso.

Despues cu tur participantenan a reuni den centro di e terreno e cargadornan di bandera a forma un elipso tras di e podio. E ora ey e ceremonia di clausura a cuminsa cu hisamentu di banderanan di Grecia, Hapon y Mejico cu aki cuater anja lo ta encarga cu organisacion di e-weganan. E president di e comite Olimpico internacional, e Mericano Avery Brundage di 77 anja, a bai riba e podio y a gradici na nomber di e comite Olimpico internacional e emperador Hapones, henter nacion Hapones, e ciudad Tokio y e comite organisador y a declara e di 18 weganan olimpico sera. Segun tradicion el a haci un yamamentu na hubentud di henter mundu aki cuater anja reuni na Mexico pa celebra e di 19 weganan olimpico. E luznan den e stadion a worde paga, e cuerpo musical y un coro di cantante a canta un himno compone especial pa e ocasion y poco poco e vlamnan di e candela Olimpico a paga. Despues rayanan di luz a cai riba e bandera Olimpico cu tabata worde baha pa seis matroos di marina Hapones. Pafor di stadion tabatin tirunan di cayon. Despues mucha muhenan Hapones a rondona e terreno y nan a sende flambeuwnan. Nan a cuminsa canta "Auld Lang Syne" y den letrernan di meter di altura a presenta e palabra Sayonara riba e score board.
Despues e equiponan a cuminsa sali di e stadion y riba e score board a bini e frase "We meet again in Mexico 1968".
Como penultimo grupo a sali e Mejicanon an. Dilanti di tribuna di honor nan a duna un salutacion di honor na e loge Real. cual gesto a causa tremendo apaluso for di dén tribuna.
Finalmente e Haponesnan a presenta pa di ultimo biaha dilanti di nan emperador. Esaki mester tabata e fin di e defile, pero un grupo di Nueva Zeelandia a bolbe pasa un biaha mas riba e terreno, a saluda e huespednan real y depues a demostra un baile Maori.
Slanan duru di gong a pone un fin na e fiesta. E emperador Hapones a bandona e arena. Na e momento ey a cuminsa un tremendo explosion di vuurwerk. E di 18 weganan Olimpico a keda definitivamente clausura.

A. MANSUR PRESIDENT DI A.B.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di e dos candidatonan cu a worde nomina pa e puesto di president di Aruba Basketball Bond, cual puesto a bira vacante door di e retiro pidi door di Arthur Zaandam, a worde eligi den e recientemente teni reunion general, Alex Mansur. E otro candidato tabata Urlo van Breet. E president nobo Mansur lo tin puesto pa durante un anja pa asina completa e periodo cu Zaandam a cuminza cu ne.
Otro caranan nobo pa e directiva di Aruba Basketball Bond ta Francisco Tromp y Anthony Beaujon, mientras cu worde reeligi Ulpiano Amaya y Luis Aponte. Hunto cu Cesar Kipp y Eddy Laaf, e shete cabayeronan aki ta forma e directiva actual di A.B.B. Tur e candidatonan pa e diferente comisionnan a keda eligi como cu no tabata tin basta candidato pa cada comision. Pa e mes motibo aki directiva den su proximo reunion den cual tambe e puestonan di directiva lo keda reparti, lo nombra e resto di miembronan di comisionnan.
E clubnan cu a haci acto di presencia na e reunion aki tabata Aruba Juniors, Caribe, R.C.A. y Valiant. Como cu e cantidad aki no tabata suficiente, e reunion, di acuerdo cu loke a worde stipula arib e convocatorio, a worde suspendi y teni mei ora despues

---

* E trupanan Turco, cu ta destina pa e relevo parcial di e contingente Turco na Chipre, a sali di Iskanderoen pa nan destino nobo. E unidad ta consisti di 244 solda y 91 oficial y suboficial.

Team di Martinus Bislip lo representa Aruba den spearfishing

ORANJESTAD, 26 okt.- Ayera mainta a tuma e ultimo encuentro di spearfishing pa selecta e team cual lo presenta Aruba den e torneo internacional di spearfishing cual lo tuma lugar na Aruba for di dia diezdos pa diezcinco di november venidero. En total tres encuentro a tuma lugar. Den e promer encuentro tabatin basta animo for di varios grupo. Di dos encuentro a laga dos team pa competi. Esun di Buchi Muyale y esun di Martinus Bislip. Cu un diferencia basta grandi di punto e team di Bislip a tuma ventaha ariba e team di Muyale. No tabata musta cu e team di Muyale lo por a sali ganador mas den final, pero semper den deporte por tin sorpresa, pero esaki no a sosode.
Ayera e team consistiendo di Martinus Bislip, Pifanio Ras y Josef Munzenhofer a logra captura bastante pisca, entre cual diez picuda di cuarenta y tres kilo, pa acumula un total di dos mil tres cien y cuarenta punto. Door di tardanza e team di Muyale no a yega na tempo pa pisa y asina a resulta perdedor. Cu esaki a keda dicidi cu e anja aki atrobe e team di Bislip, Ras y Munzenhofer lo representa Aruba den e torneo internacional. Anja pasa nan a termina na di cuatro lugar. Durante e torneo cu a tuma lugar na Bonaire.

REPARTO DI MEDALLANAN NA TOKIO

41 Pais a logra na e di 18 Olimpiada na Tokio paconquista 136 medaya di oro, 167 di plata y 174 di brons.
Merca a conquista 36 di oro, 26 di plata y 28 di brons; e Rusonan a conquista 30 di oro, 31 di plata y 35 di brons. Despues ta bini, Hapon, Alemnia, Italia, Hungria, y Polonia y na di diescincu lugar Ulanda cu dos di oro, cuater di plata y cuater di brons, Despues di Ulanda ta sigui 26 pais mas. Den e clasificacion pa punto Rusia ta para na prome lugar, sigui pa Merca, Ulanda ta bini na di diestres lugar.

Lantamentu den prison den estado Mericano Maryland

JESSUP, 26 okt. - E presunan den e instituto di castigu na Jessup. den e estado Mericano Maryland a rebeldia. Polis a participa, cu tabatin diferente candela y cu e presunan rebelde a cohe cuater wardado di presu como rehen.
200 militar a worde traslada pa Jessup pa trata na domina e lantamentu. E prison por warda 2.000 delincuente.
E presunan a pega nan panya di cama na candela, a destrui lampi y bentanan y a pone e salanan di e prison bou di awa door di habri kraanchinan y sera riooinan.
E rebeldia a cuminsa ora cu un wardado di presu a saca un presu for di sala di cuminda despues cu esaki durante di cena a bringa cu un otro presu.

Despues cu e lantamentu a dura cuater ora tabatin mas o menos 400 presu cu a regresa den nan cel. Seis guardia, cu a sconde den un parti di e prison a worde liberta pa militarnan. Dos detenido a sufri heridanan ora cu obhetonan cu tabata bula den laira a dal nan.
E militarnan a logra despues di algun ora pa calma e presunan. Tur a regresa den nan cel.

Veteranonan Arubano a gana diesunnan Venezolano

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e seleccion di veteranonan di Oranjestad como esun di San Nicolas a sabi di triunfa ariba e equipo Venezolano procedente for di Caracas A.D.B.A., cu tabata di bishita na nos isla durante e fin di siman recien termina.
Diavierna anochi e seleccion di Oranjestad a supera e Venezolanonan cu anotacion di 4 carreda pa 2. A lanza henter e ruta pa e veterano Arubano, e pitcher derecho Yubi Toppenberg, kende pues tabata e pitcher ganador. Pitcher perdedor tabata J. Milian. E seleccion di Playa a conecta 11 hit y comete 1 error, mientras cu e Venezolanonan conecta 7 hit y comete dos error.
Cu e promer lanzamento haci pa e team Arubano, abridor Carlos Blume den e promer inning a conecta tremendo batazo den leftcenter pa un homerun dunando e seleccion di Oranjestad su promer carrera. Tambe den resto di e partido e pelotero aki, cu a ocupa e puesto di shortstop den defensa, a brilla cu e bate.
Di parti di e visitantenan tabata tin un homerun conecta den e tercer inning bulando e waya den hardin derecho.

Diasabra anochi e Venezolanonan tabata den accion pa di dos biah. Nan segundo wega tabata contra di e seleccion di veteranonan di San Nicolas. Pitcher Rey Rasmijn tabata indudablemente e heroe di e partido ya cu el a blankea e Venezolanonan permitiendo apenas dos hit.
Su equipo a anota tres carrera y conecta 8 hit. E partido aki a caba 3-0. Door di A.D.B.A. a worde cometi tres error, y seleccion di San Nicolas a pifia cinco biaha.
E carreranan a worde anota uno, den e tercer, uno den e quinto y ultimo den e septimo inning.
Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, y perdedor L. Mijares.

TROPICAL A SUPERA JUBENTUD CU 5-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu relativo facilidad e oncena di Tropical a obtene diasabra anochi un triunfo di nada menos cu 5 gol pa 1 ariba e equipo di Juventud Milionarios. Na halftime caba e muchanan di Tanki Leendert tabata tin un comodo ventaha di tres cero. Cu dos tanto mas den e segundo tempo, mientras cu Juventud a logra esun di salba honor, Tropical a pone e score na 5 pa 1.
Esaki ta victoria number tres pa Tropical den cuatro wega hunga. Promer cu esaki nan a gana tambe di Sportboys y La Salle, y a sufri un derota contra di R.C.A. Juventud a cumpli cu su compromiso number cuater di e temporada diasabra anochi. Y te ainda tur cuatro a resulta den un derrota pa nan. Promer cu esey nan a perde contra Jong Aruba, San Nicolas Jrs y Dakota.

Tropical tabata e oncena superior diasabra anochi den tur sentido.

Cu e triunfo aki Tropical tin awor total di seis punto. Juventud ainda ta den busca di su promer punto.
E tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
R. C. A.	4	4	.	.	14	6	8
DAKOTA	3	3	-	-	8	3	6
TROPICAL	4	3	-	1	10	4	6
JONGARUBA	4	2	-	2	10	7	4
SANNIC JRS	2	1	-	1	3	5	2
LA SALLE	3	-	1	2	5	8	1
SPORTBOYS	4	-	1	3	5	12	1
JUV. MILLON.	4	-	-	4	4	14	0

Oncena Ulandes di futbal a gana

TIRANA, 26 okt.- E oncena Ulandes di futbol na Tirana a gana su segundo encuentro contra e oncena di Albania cu score 2-0. E prome wega entre e dos paisnan, efectua na Hulanda a worde gana pa e Ulandesnan cu mesun score.
Ya for di tres minuut despues cu wega a cuminsa Van Nee ta anota e prome goi pa Ulanda, cu cual anotacion e wega ta permanece te na sosiegu.
E di dos goi di Ulanda a bini tres minuut prome cu e partido termina, Van Nee ta bolbe anota. Manera ta conoci Ulanda, den e bueltanan preliminar pa e campeonato mundial di futbol ta huntu cu Noord Irlandia, Suisa y Albania den un poule. Suisa entretantu ya a perde un partido cu Noord Irlandia.

H.B. Hassell ingeniero mecanico na Lago

SAN NICOLAS, 26 Okt. - E staf di engineer di Lago a aumenta cu un mas, ora Hilton B. Hasell a drenta servicio di divicion di enginieria di departamento mecanico dia cinco di october ultimo. Senjor Hasel, enginiero mecanico ta graduado di T.H.S. na Hulanda. Senjor Hasell ta un nativo di Saba, kende a hanja su promer educacion escolar technico na Shell Curacao, ora cu el a hanja algun cacion escolar principal na Curacao. Despues di traha algun anja den servicio technico di nos hermana isla: Hassell a hanja un beca di gobierno na 1959. Durante cuatro anja el a studia ariba e beca aki, mientras cu di cinco anja Hasseli a hanja beca di Mercado Comun Europeo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Flitsende Degens" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

r Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

BUSCADORNAN DI ORO NA PERU

LIMA, 26 okt. - Na Cotabambas, un lugar sur di e capital Peruano Lima, centenares di hendenan cu tur sorto di equipo, variando di un shop normal te cu dynamiet, ta buscando e rescate di e ultimo emperador di e Incanan, cu segun declaracionnan di arqueologonan Peruano y estranhero mester ta dera den vecindario di e ciudad ey.
E tesoro lo mester ta consisti di baranan di plata, cu segun historia a worde derra pa companyeronan di Rey Atahualpa.

Pena di morto na Inglaterra

LONDEN, 26 Okt. - Segun e corant conservativo "Sunday Times", e gobierno nobo di labour tin intencion pa pronto presenta un proposicion den camara de los comunes pa suspende pena di morto E proposicion segun e corant, lo no haya solamente apoyo di Labour, pero tambe di e liberalnan y e hopi conservativonan, si nan partido den e punta di bista aki duna nan libertad di voto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

GRADECIMIENTO NA ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD, 26 Okt. - Ultimamente Oranje Vereniging Aruba a ricibi un tele - foto cu gradicimento di princesa Carlos y Irena pa e tele grama cu e organisacion aki di Aruba a manda na dia di nan casamento. E casamento aki a tuma lugar dia binti nuebe di april ultimo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

STEVENSON TOCANTE ACUERDO NUCLEAR

LOUISVILLE, 26 okt. - Adlai Stevenson, e lider di e delegacion Mericana serca Nacionnan Uni, a declara na un mitin cu prensa na Louisville Kentucky, cu Merca lo sinti algu pa un reunion di e cincu potencianan nuclear si China firma e acuerdo pa stop pruebanan nuclear.

Stevenson a duna comentario riba e declaracion di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, cu lo ta di gran importancia si e cincu potencianan nuclear - Merca, Inglaterra, Union Sovietica, Francia y China - lo conferencia. Oe Thant a haci e sugestion pa e reunion aki, na cual lo mester papia tocante finalisacion di pruebanan nuclear y medidanan pa evita - destribuicion di armanan nuclear worde tene otro aña.



Un di e promer cosnan qu promer minister Harold Wilson di Gran Bretaña a hasi, tabata pa manda su minister di Exterior Gordon Walker, pa Washington pa arregla continuacion di e cooperacion Anglo-americano.

CUMPLEANJOS

Dia 24 di Okt a cumpli su prome aniversario hobencita Gerarda, Majella Petrochi, felicitacion ta bini di su tata Joseph, mama Catrin, rumanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanette, Quiseppe, Luigi, Rossana Petrochi wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Petrochi, y madrina Margarita Donati.

Dia 25 di Okt a cumpli anja e tres morochonan Bernadetta, Margarita Ludwina, nan a cumpli 6 anja, felicitacion ta bini di nan mama Anny, tata Theodoor, rumanan Lorenzo, Martina, Pablo, Altagracia, Valeriano, welonan Ignacio Kock, Tercisio Koolman, welanan Adeleida Kock, Bacilia Koolman, tanta y omonan, nan madrinanan Felicica Maduro. Angelina Dane, Rosalia Mathilda, padrinonan Jacobo Koolman, Angelico Angela, Benancio Croes; prima y primonan.

Awe dia 26 di Okt ta celebra su feliz cumplianos Senor Evaristo Ras, hopi felicitacion ta bini di su esposa Rica, mama, tata, rumanan, tambe di su ruman Leon Ras na Corsow, suegra Anna, suegro Juchi, especialmente di Nivia y demas famia Ras, y Dirksz.

Dia 24 di Okt. a cumpli 3 anja Marlene Judith Donata, felicitacion ta bini di su tata Federico, mama Leoncita, rumanan Franklin y Vilma, madrina Rosalinda Dijkhoff, padrino Vocoter Helder, y demas famia.

-

* Ocho persona a muri ora cu e auto cu nan tabata aden a worde ranca pa un trein na un cruzada entre riel y carreterra den e estado Mericano Alabama. Shete di e victimanan, entre cual cuater yiu ta pertenece na un famia.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 34.

"Klari", Eberhard ta bisa y ta lanta su cabes pa mira unda Klarissa ta. Pero Klarissa a desaparece. E porta a medio habri. Den esey ta drenta un figura joven di un mucha muhe bunita, timido cu wowonan grandi y un poco palido: Katrin! Nan ta keda mira otro sin por bisa nada, y sin cu e sa, Eberhard a habri su brazanan. Pa un rato Katrin ta keda inmovil, pero despues e ta corre bay serca dje. Casi Eberhard ta cay cu lomba ora cu Katrin a corre jega serca dje. Pero awor e ta pone duro pega na su pecho. "Katja", e ta murmura, "Oh, Katja, ta berdad loke mi a tende?" Katrin ta hisa su cara y ta keda mire. Esey ta su unico contesta y Eberhard ta baha su cabes y ta sunchi su wowonan cu ta muha di lagrimas. Y despues, yen di pasion e ta busca Katrin su lipnan. Varios minuut ta pasa mientras nan ta keda para asina. Porfin Eberhard ta hiba e mucha sinta. "Esta bobo nos tabata" e ta murmura den Katrin su horea. "Si en

berdad nos tabata tata cu jiu, anto jamas nos lo por a stima otro asina fuerte. Nos bon Dios no ta permiti algo asina, Y ademas bo no ta parcemi na nada; tur hende ta bisa asina. Oh, Katrin, pakiko nos a bandona otro asina y pakiko nos no a haci investigacionnan?"

Katrin ta primi su curpa mas duro contra dje. "Awor mi sa cu mi tabata stimabo for di prome instante", Eberhard ta sigui, "Y abo Katja? Ay, si, mi kier tende maske ta un biaha". Katrin no ta lanta su cabes ora cu e ta contesta: "For di prome instante?" E ta medio moef su schoudernan.

"Mi no por corda mucho bon mas, pero un cos si mi sa: cu mi tabata sintimi masha terribel dia cu bo tabata flirt cu Barbara. Ay, mi tabata tin gana di cohe choka, pero despues mi tabata hanja berguenza pasobra toch bo tabata mi tata". Eberhard ta hari manera un mucha di school feliz. "Pero di repente mi no ta bo tata mas, Katja, y awor bo por sunchi mi ki ora cu bo kier. Katrin tin gana di hacie, pero despues ta parce cu e ta un poco tristu ora cu e ta bisa: "Bo sa. dia cu Sra. Linon a bisami mi tata ta buscami mi tabata asina contento. Y dia cu bo a bin, mi a sinti conta tur e mucha muhenan con un bunita tata mi tin. Cu mi a hanja un tata di berdad! Y awor....." "Awor bo ta hanja un homber na su lugar", Eberhard ta contesta cu ternura," of toch bo no kier casa cu mi? Mi ta sintimi asina bieuw, Katja, y abo asina joven!" Pasionalmente Katja ta bolbe cohe braza. "Bo no mester bisa esey nunca mas, mi no kier tende! Abo ta e homber cu niho tipo den henter mundo! Mi ta stimabo", Eberhard tá bisa emociona.

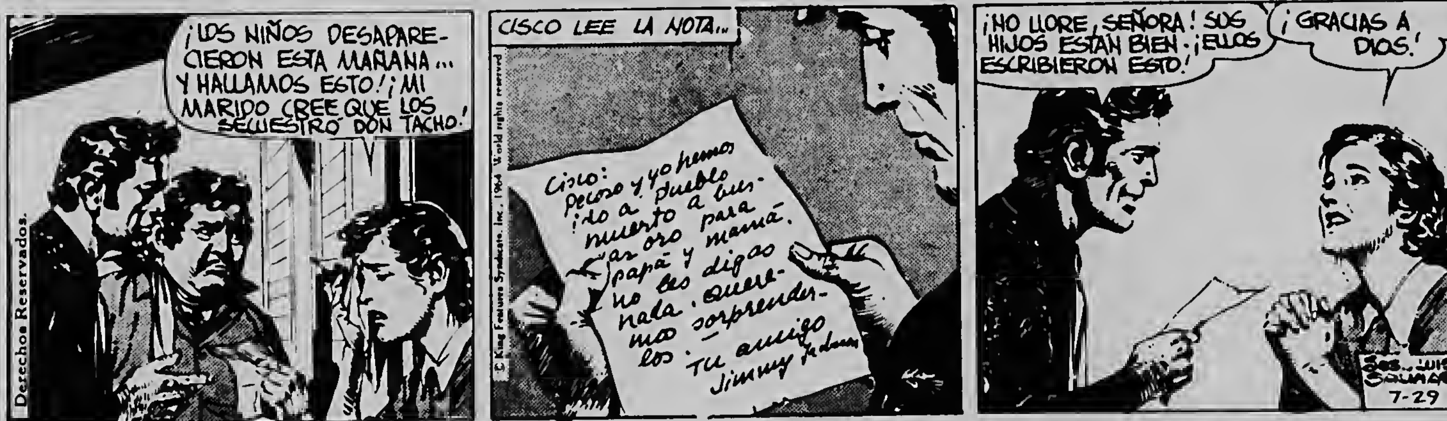
E ta corre laga Katrin los ora cu e ta tende batimento na porta. Pero no ta Klarissa van Seitz ta camna drenta, pero e sirvienta. E tin un botter di champanja den un emmer di plata, junto cu dos glas carga.

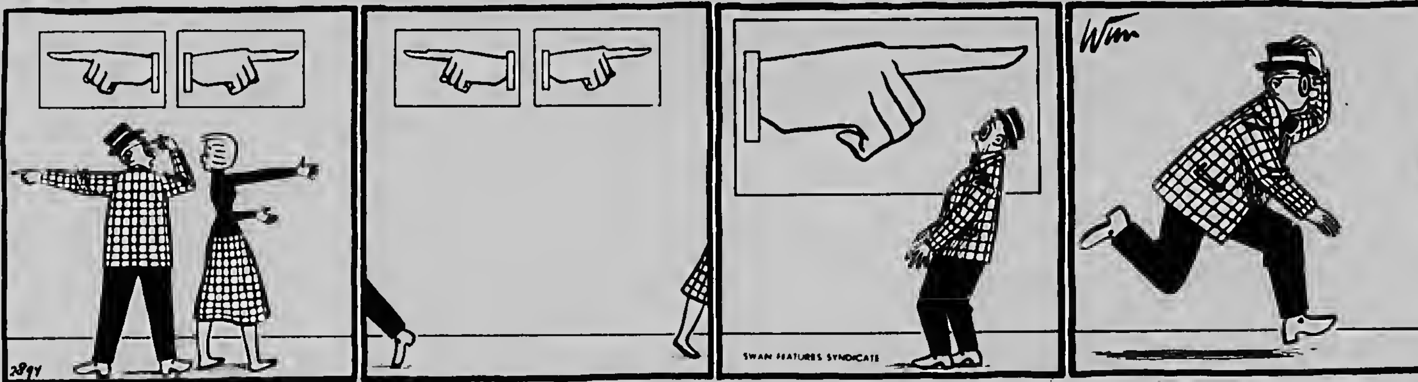
"Senjora a bisami pa trece esaki pa bosonan!" "Pero nos mester tres glas," Eberhard ta bisa hariendo un poco timido. "Mi ta spera cu senjora lo bin un vez, Resi" E sirviente joven ta pone un cara asombra. "Pero senjora a caba di sali cu su auto! Ela bay cu un vacacion largo. Sr. Baron no tabata sa esey anto?" No, naturalmente cu Eberhard no tabata sa nada di esey. E ta drey mira Katrin un poco insegur ora cu e sirviente a bay bek. Esaki ta sonrei cu ne meimei di su lagrimaspan." Exactamente algo pa Klarissa" e ta bisa pensativo. E ta asina noble y desinteresa. Ach, Hardy, mi tin cu sinja hopi cos ainda. Jamas lo mi por bira un bon senjora pa bo, manera cu Klarissa por a bira".

"Pero ta abo mi ta stima, mi curazon", Eberhard ta contesta cu ternura, "y mi no ta stima Klarissa, maske cu semper e lo keda un persona masha importante den nos bida!" E ta basha champanja den e glasnan y ta duna Katrin un. "Brinda junto cu mi, Katja; salud pa bida, pa stimacion y pa futuro." Nan ta brinda cu otro y ta bebe e champanja. Of no, mihor dicho Katrin a laga un poco den su glas. Y prome cu e sigui bebe e ta murmura:"Mi ta brinda pa mi tata berdadero, cu kizas un dia lo mi por conoce!"

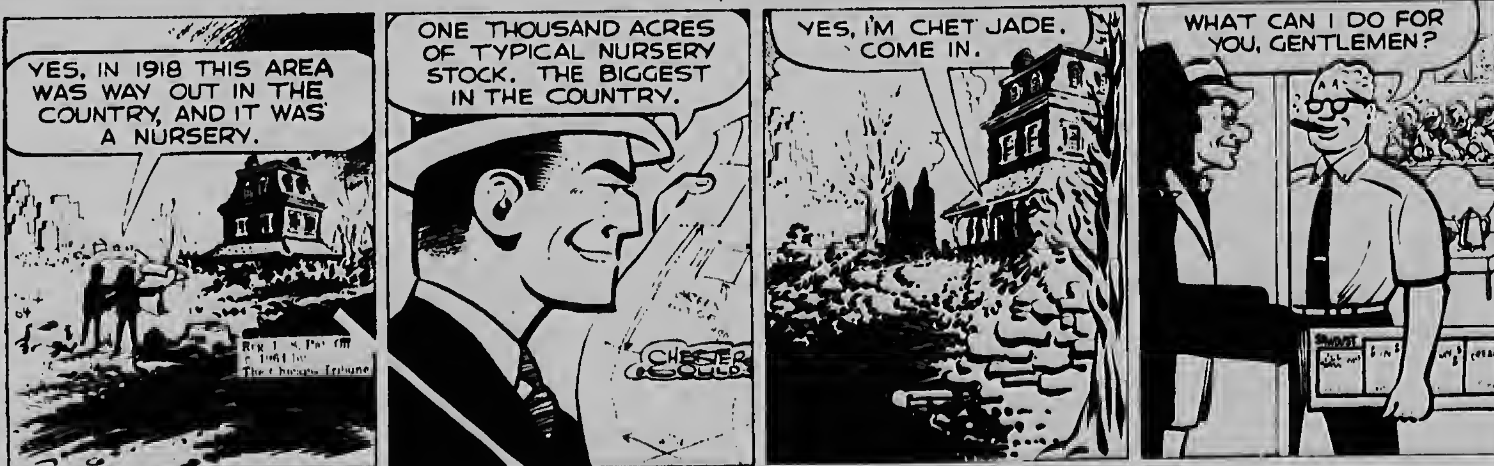
FIN











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo por evita e desilucionnan sencillamente no responde na e solicitud di ayudo. Sin embargo tambe bo por perde gran ganancianan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Agradece bo experencianan nobo. Tene confianza den e conocimentunan di pasado, pero busca e conocimentunan cu futuro ta ofrece.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia den cual geminis por aumenta su popularidad considerablemente tratando di keda su mes.

CANCER - 22 di juni - 23 juli E probabilidadnan di obtene exito ta aumenta grandemente pa Cancer cu por ajusta e condicionnan di su trabao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No laga ningun hende influencia bo. Esaki ta dia den cual bo mester hasi bo propio decisionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por hasi un interesante descubrimentu referente e potencial cu bo tin den bo carrera. Scucha e voz di conciencia.

LIBRA-24 di september-23 di october- Lagà bo comprension di otro personanan traha di dos manera, busca un mihor comprension di bo mes. Sea hopi tolerante.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki no ta un dia pa acepta cosnan na un balor intrinsico. Mira bao di e superficie, pues quizas lo bo tin un sorpresa agradable.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december- Laga cuestionnan personal pa hefe di personal. Bo compañeronan di trabao lo resenti cu bo ta entremente den su asuntunan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Laga bo bon gusto den seleccion di paña, joya etcetera hiba bo na e seleccion di bon compañeronan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia cu lo cuminsa un poco tristu. No laga e depresion matutino vencebó. Parti atardi lo responde pa bo bon humor.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Adopta e punto di bista obtimista. Otro personan lo ta sperando pa un bon palabra cu

CUMINDA VENENA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 26 okt.- Trinta habitante di e pueblo Noordargentino Joechan a muri a consecuencia di cuminda venena. Esaki a resulta di ta origina den e zeta di cushina cu e aldeanonan a usa.
Habitantenan di Joechan a trata na pega e tienda local na candela. Polis a evita esey, pero e tiendero si ta bou di arresto.

Ministro Ruso di comercio na Francia

PARIS, 26 okt.- E minister Ruso di comercio, Nikolai Patolitsjev, a yega Paris pa deliberacionnan final cu gobierno Frances cu ta intenciona pa renoba e acuerdo Frances - Ruso di comercio, cual ta termina otro anja.
Aunque cu Merca ta contr a, ta worde spera cu Francia lo duna Union Sovietica un credito di shete anja pa compra di mercancianan di capital, entre cual instalacion pa fabricanan i palu y quimica.